



Dato, 13.04.18

EN ENKEL TAFSIR (FORTOLKNING) AV SURAH AL-ISRA, VERS 1 [DEL I]  
- *subhanallazi* (Helligere er Han ...)

﴿سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ﴾

*Helligere er Han (enn å ha mangel eller svakhet), som nattetid brakte Sin (mest elskede og nærstående) tjener fra den hellige moskeen til moskeen al-Aqsa, hvis omgivelser Vi har velsignet, for å vise ham (den mest fullkomne ﷻ) Våre tegn. Sannelig, Han er den Allhørende, den Allseende.<sup>1</sup>*

Det første ordet er *subhan* (Helligere er) etterfulgt av *allazi* (Han), altså (Helligere er Han (enn å ha mangel eller svakhet) ...), hvilket formål er å kunngjøre at Allah har ingen svakheter, ingen mangler, ingen feil. Dette begrepet opplyser at Allah er langt opphøyd over alt og evner derfor alle ting, så ingenting er umulig for Allah!<sup>2</sup>

Dette er dessuten et begrep som Allah vanligvis bruker for å fortelle de som ikke tror på Allahs åpenbaringer advarende. Det er som om Allah sier: «Hør her dere mennesker! Jeg er langt helligere og opphøyd enn alt det dere prøver å tenke om meg eller likestiller med Meg. Koranen har brukt dette begrepet på flere steder:

﴿سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ﴾

*Helligere er Allah enn det de ytrer.<sup>3</sup>*

﴿أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ﴾

*Helligere er Allah enn alt det de likestiller (med Ham)!<sup>4</sup>*

*Subhan* er et så mektig ord, at den også er brukt med et annet mektig ord, *Azim*:

وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «كلمتان خفيفتان على اللسان، ثقيلتان في الميزان، حبيبتان إلى الرحمن: سبحان الله وبحمده، سبحان الله العظيم»

Abu Huraira ﷺ beretter:

*Allahs endebud ﷻ sa: «Det finnes to ord som er lette på tungen men vil veie tungt i vektskålene (på dommedagen; som sawaab [poeng]) og er den mest Nåderike (Allah) kjærlig, de er: «Subhan-Allahi wa bihamdih, Subhan-Allahil-Azim (Helligere er Allah og Hans er (all) lovpris, (og) Allah er den Største (fri fra svakheter og mangler).»<sup>5</sup>*

Så når Allah sier: «Helligere er Han (enn å ha mangel eller svakhet), som nattetid brakte Sin (mest elskede og nærstående) tjener fra den hellige moskeen til moskeen al-Aqsa. ...», så er det latterlig å tro at Allah ikke skulle evne det, enda Allah vektlegger dette faktumet ved å innlede utsagnet Sitt ved ordene, *Subhan allazi!*

Så de som nekter å tro på himmelreisen, forneker Allahs utsagn. Og det er *kufur* (vantro).

<sup>1</sup> Koranen 17:1.

<sup>2</sup> Imam Qurtubi.

<sup>3</sup> Koranen 37:159.

<sup>4</sup> Koranen 52:43.

<sup>5</sup> Riyad as-Salihin, bok 16 [Bok om *zikrullah* (å ihukomme Allah)], hadith #1408.